



## 時間个重量

### —— 佢讀渡臺悲歌

時間有幾多斤重？仰般會將長喃喃个歷史

砣<sup>1</sup>到扁扁薄薄，睡到恬靜个壅塵下背

佢細心細意，掀開四髀兩析个書皮

第一頁 唐山過烏水溝，六死三在一回頭

第二頁 羅漢腳尋無唐山婆，想起胞衣跡个老爺哀

第五頁 天黃黃地黃黃，屋下有該好噉郎

三朝七日無奶食，揸籃揸簾上山崗

第七頁 閻王詐鬼轉，有錢無理莫入來

三年官兩年滿，褲袋飽飽轉唐山

第九頁 擎錘擎棍 竹篙菜刀

相爭一座山 鬥打一片平陽

尖頭利角，將一疊歷史撞<sup>2</sup>到血流血著<sup>3</sup>

第十八頁 浩洪斗雨<sup>4</sup> 三年燥荒

第三十六頁 蟲蛀

第九十九頁 缺角

第……

一直到時間流過，正知讀个係渡臺悲歌

輕輕合起臺灣移墾史，四百頁个命

落秤無風恁重，一聲道嘆長過河江

擎起彩筆，畫過青色書皮

再掀開無王無法無烏無白

第一頁 放入硬骨

第二頁 寫上體惜<sup>5</sup>

第三頁 放入和接

一頁一頁解開死結，將綿綿个歷史補轉

又種一頭花香，這應該係一本五彩未來

輕輕合起課本，日久他鄉即故鄉

白露秋分寒露霜降，這冬無望望後冬  
小雪大雪小寒大寒，冬至个娘花冷天送燒暖  
偈上山取著硬骨老笏<sup>6</sup>竹，愛做一支堅韌堅韌个老擔竿  
愛揸起老祖公三百年前長山過臺灣，揸不起个心酸

### 【作者註】

1. 砵 (zag ` ) : 壓。
2. 撞 (dung ` ) : 持物用力戳。
3. 血流血著 (cog) : 一身是血。
4. 浩洪斗雨 (he ` fung` deu ` i ` ) : 傾盆大雨。
5. 體惜 : 體諒疼惜。
6. 笏 (ned ` ) : 刺竹，做擔竿最佳材料。



### 作者感言

張捷明 碩士生

轉到學校從頭拿起課本後，選修了一堂民間文學，一開頭就讀了一篇「渡臺悲歌」——「勸君切莫過臺灣」，再讀一堂移墾史，開頭又係一篇「閩粵械鬥」、「漳泉械鬥」，算來先民移墾臺灣係為著麼个？仰般會留下恁多个遺憾？

讀了這兜幾百年來个歷史，到底偈佢兜有學著麼个教訓無？有較和揸、較進步無？讀忒歷史除忒道嘆，偈希望一百年後个子孫重寫一本新个臺灣史，會記載偈這代臺灣人所有个族群都和和揸揸共下打拚，臺灣從此一片春光。